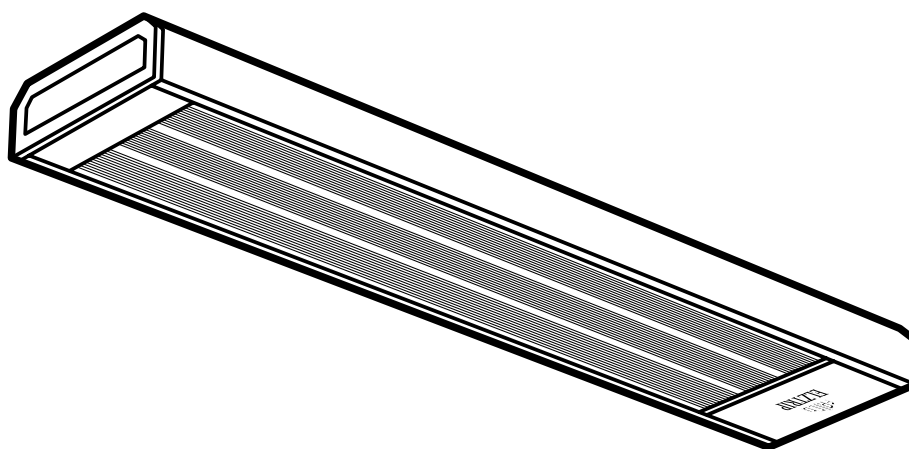


Original instructions

Elztrip EZ100

600 - 1500 W



SE ... 9

GB ... 11

NO 13

FR ... 15

RU ... 18

DE ... 21

PL ... 24

FI ... 27

NL ... 29

SE

EU-kommissionens Ecodesignförfordning (EU) 2015/1188 för rumsvärmare skiljer på användningsområden för olika installationer.

Förfordningen gäller då installationen är avsedd att skapa värmekomfort för människor som vistas i lokalen. Förfordningen gäller inte för installationer som är avsedda för värmebehov av mer teknisk art såsom grundvärme i maskinrum, värmebehov i produktionsprocesser, frostskydd, etc. Förfordningen gäller heller inte installationer i fordon, offshore eller utomhus.

Många av Fricos produkter kan användas både som rumsvärmare (definierade enligt (EU) 2015/1188) och som värmare för tekniska behov. **Vid installationstillfället är det upp till ansvarig installatör att bedöma om Ecodesignförfordningen är applicerbar eller inte.** Regleringslösningar för installationer som inte omfattas av Ecodesignförfordningen redovisas i separat tabell.

GB

Ecodesign Regulation (EU) 2015/1188 concerning local space heaters does not apply to all application areas.

The Regulation applies when an installation is intended to provide thermal comfort for people in the premises. The Regulation does not apply to heating installations of a more technical nature e.g. in engineering/utility rooms, in production processes, frost protection, etc. The Regulation also does not apply to installations in vehicles, offshore or outdoors.

Many of Frico's products can be used as both local space heaters (as defined in (EU) 2015/1188) and for technical heating purposes. **It is up to the installer responsible for the installation to assess whether the Ecodesign Regulation is applicable or not.** Control solutions for installations not covered by the Ecodesign Regulation are listed in a separate table.

NO

Økodesigndirektivet (EU) 2015/1188 som gjelder varmeovner, gjelder ikke alle bruksområder.

Direktivet gjelder når en installasjon har som formål å skape en komfortabel temperatur for personene på stedet. Direktivet gjelder ikke til oppvarmingsinstallasjoner av det mer tekniske slaget, som i produktutviklingsrom, bruksområder, i produksjonsprosesser, frostbeskyttelse etc. Direktivet gjelder heller ikke installasjoner som befinner seg i kjøretøy, offshore eller utendørs.

Mange av Fricos produkter kan brukes både som varmeovner (som definert i 2015/1188) og til formål innen teknisk oppvarming. **Det er opp til installatøren som er ansvarlig for installasjonen å vurdere hvorvidt Økodesigndirektivet er gjeldende eller ikke.** Regulerings-løsninger for installasjoner som ikke dekkes av Økodesigndirektivet står oppført i en separat tabell.

FR

La réglementation relative à l'écoconception (UE) 2015/1188 concernant les dispositifs de chauffage décentralisés ne s'applique pas à tous les cas.

Elle s'applique lorsqu'une installation est destinée à assurer un confort thermique à des personnes dans les locaux. Elle ne s'applique pas au chauffage d'installations d'une nature plus technique (salles des machines/de service, processus de production, protection contre le gel, etc.). Elle ne s'applique pas non plus aux installations qui se trouvent à bord de véhicules, offshore ou en extérieur.

De nombreux produits Frico peuvent être utilisés comme des dispositifs de chauffage décentralisés (tel que défini dans la réglementation (UE) 2015/1188) et à des fins de chauffage technique. **Il appartient à l'installateur de déterminer si la réglementation relative à l'écoconception s'applique ou non.** Les solutions de contrôle pour les installations qui ne sont pas couvertes par la réglementation relative à l'écoconception sont présentées dans un tableau distinct

FI

Paikallisia tilalämmittimiä käsittelevä Ecodesign-asetus (EU) 2015/1188 ei kata kaikkia käyttökohteita.

Asetus on voimassa ainoastaan silloin, kun lämmittimellä halutaan parantaa tiloissa olevien ihmisten lämpömukavuutta. Asetus ei koske teknisempiä lämmitysjärjestelmiä esim. konehuoneissa/kodinhoitohuoneissa, tuotantoprosesseissa, pakkassuojausta, jne. Asetus ei myöskään koske ajoneuvoissa, laivoissa ja ulkona käytettäviä järjestelmiä.

Useita Frico-tuotteita voidaan käyttää sekä paikallisina tilalämmittiminä (asetuksen (EU) 2015/1188 mukaan) että teknisempiin lämmitystarkoituksiin. **Asentajan on määritettävä sovelletaanko asennukseen Ecodesign-asetusta vai ei.** Ohjausratkaisut asennuksiin, joita Ecodesign-asetus ei käsittele, on lueteltu erillisessä taulukossa

RU

Положения требований Экодизайн (EU) 2015/1188 по приборам локального обогрева не охватывают все возможные области их применения.

Требования Экодизайн применяются, когда установка предназначена для обеспечения теплового комфорта людей в помещениях. Эти Требования не распространяются на установки и системы обогрева более сложного технического характера, например, при обогреве технических, служебных и производственных помещений, при организации защиты от замерзания и т. д. Также требования Экодизайн не применяются в случае установки оборудования в транспортных средствах, сооружениях на море и на открытых площадках.

Многие виды оборудования Frico могут применяться как в качестве приборов локального обогрева (как определено нормативами (EU) 2015/1188) так и в качестве составных частей обогревательных систем общественных и производственных зданий. **Ответственность за определение необходимости применения или не применения требований Экодизайн несет организация, осуществляющая монтаж данного оборудования.** Приборы управления для установок оборудования, не подпадающих под положения требований Экодизайн, перечислены в отдельной таблице.

DE

Die Ökodesign-Verordnung (EU) 2015/1188 über Einzelraumheizgeräte trifft nicht auf alle Anwendungsgebiete zu.

Die Verordnung findet Anwendung, wenn eine Installation dazu bestimmt ist, innerhalb eines Raumes ein für den Menschen angenehmes Temperaturniveau zu erreichen. Die Verordnung findet keine Anwendung auf Heizungsinstallationen technischer Natur, z. B. in Technik-/Wirtschaftsräumen, bei Produktionsprozessen, für Frostschutz usw. Die Verordnung findet ebenfalls keine Anwendung bei Installationen in Fahrzeugen, Offshoreanlagen und Außenbereichen.

Viele Frico-Produkte können sowohl als Einzelraumheizgerät (gemäß Definition nach (EU) 2015/1188) als auch für technische Heizprozesse eingesetzt werden. **Der Monteur, der für die Installation verantwortlich ist, muss beurteilen, ob die Ökodesign-Verordnung anwendbar ist oder nicht.** Steuerungslösungen für Installationen, die nicht unter die Ökodesign-Verordnung fallen, sind in einer separaten Tabelle aufgelistet.

PL

Jeśli chodzi o miejscowe ogrzewacze pomieszczeń, Rozporządzenie (UE) 2015/1188 dotyczące ekoprojektu nie ma zastosowania do wszystkich obszarów zastosowa.

Rozporządzenie to ma zastosowanie, kiedy zadaniem instalacji jest zapewnienie komfortu termicznego dla ludzi przebywających w budynkach. Rozporządzenie nie ma zastosowania do instalacji grzewczych mających charakter bardziej techniczny, np. w pomieszczeniach przemysłowych/gospodarczych, w procesach wytwórczych, jako ochrona przed zamarzaniem itp. Rozporządzenie nie ma również zastosowania do instalacji w pojazdach, morskich lub na zewnątrz.

Wiele produktów firmy Frico może być używanych zarówno jako miejscowe ogrzewacze pomieszczeń (zgodnie z definicją w Rozporządzeniu (UE) 2015/1188), jak i w technicznych instalacjach grzewczych. **Do instalatora odpowiedzialnego za instalację należy ocena, czy Rozporządzenie dotyczące ekoprojektu ma zastosowanie czy nie.** Systemy sterowania dla instalacji nie objętych Rozporządzeniem dotyczącym ekoprojektu zostały podane w oddzielnej tabeli.

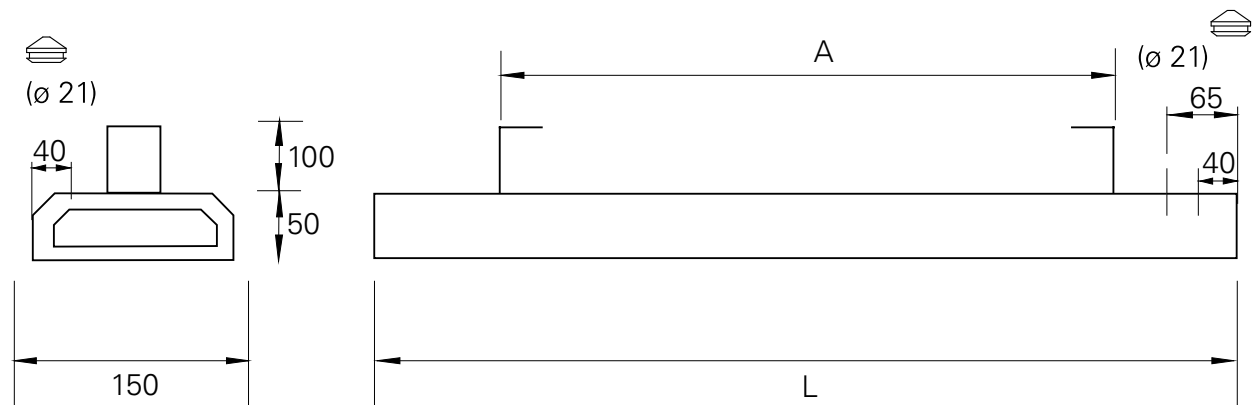
NL

De ecodesignverordening (EU) 2015/1188 betreffende lokale ruimteverwarmers is niet van toepassing op alle toepassingsgebieden.

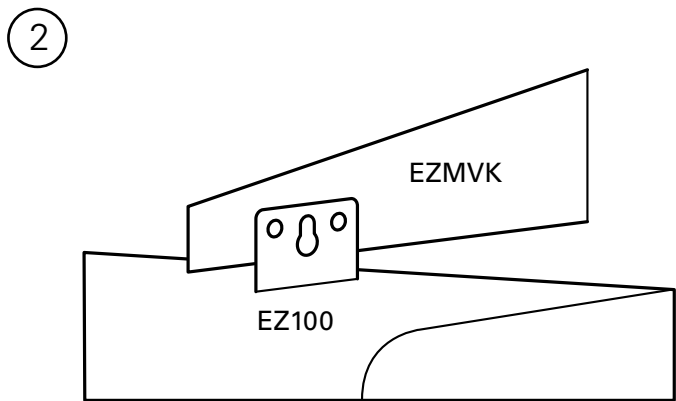
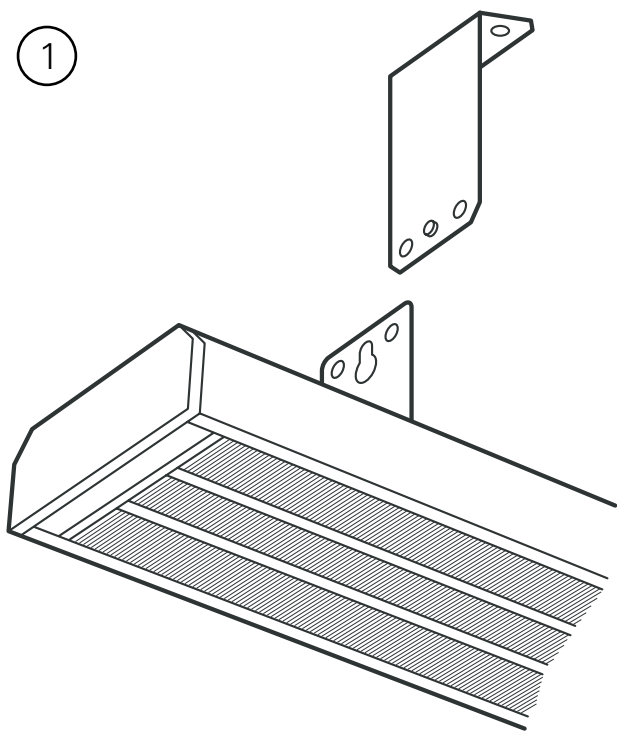
De verordening is van toepassing in het geval een installatie bedoeld is om mensen in het pand te voorzien van verwarmingscomfort. De verordening is niet van toepassing op verwarmingsinstallaties van een meer technische aard, bijv. in machinekamers/bijkeukens, in productieprocessen, ten behoeve van vorstbeveiliging, enz. De verordening is ook niet van toepassing op installaties in voertuigen, offshore of buiten.

Veel van de Frico-producten kunnen zowel gebruikt worden als lokale ruimteverwarmers (zoals gedefinieerd in (EU) 2015/1188) als ten behoeve van technische verwarmingsdoeleinden. **Het is de taak van de installateur die verantwoordelijk is voor de installatie om te bepalen of de ecodesignverordening wel of niet van toepassing is.** Regelsystemen voor installaties die niet vallen onder de ecodesignverordening worden vermeld in een aparte tabel.

Elztrip EZ100



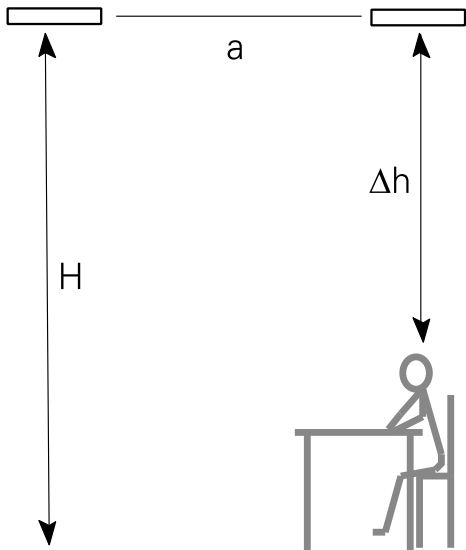
	L [mm]	A [mm]
EZ106N	870	655
EZ111N	1470	1252
EZ115N	1950	1731



Accessory

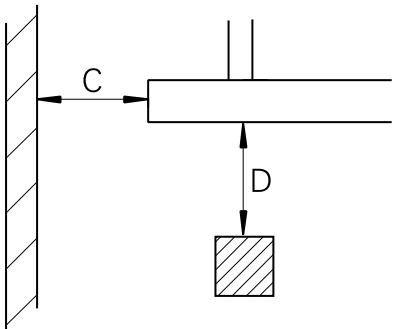
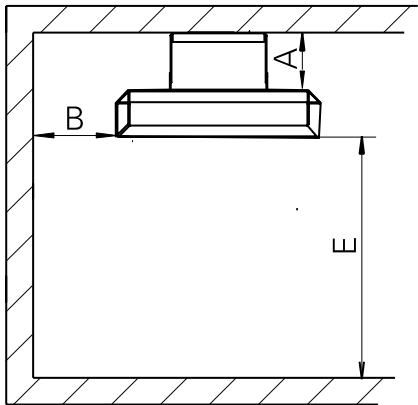
Type
EZMVK

3



$a < H$
 $\Delta h = 1,5 - 2 \text{ m}$

4



	EZ100 [mm]
A	50
B	50
C	50
D	500
E	1800

Technical specifications

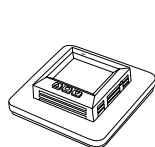
Type	Heat output [W]	Voltage [V]	Amperage [A]	Max. surface temperature [°C]	Dimensions LxHxW [mm]	Weight [kg]
EZ106N	600	230V~	2,6	320	870x50x150	3,2
EZ111N	1100	230V~	4,6	320	1470x50x150	5,4
EZ115N	1500	230V~	6,5	320	1950x50x150	7,0

Protection class: IP44

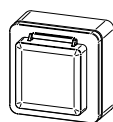
CE compliant.

Controls

Type	HxWxD [mm]
TAP16R	87x87x53
TEP44	87x87x55
RTX54	82x88x25
SKG30	115x85x40
PDK65	102x70x50



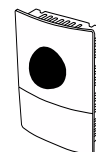
TAP16R



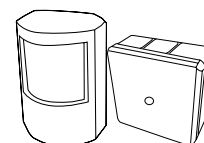
TEP44



RTX54



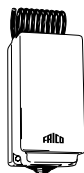
SKG30



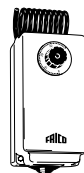
PDK65

Controls for installations not covered by the Ecodesign Regulation (EU) 2015/1188

Type	HxWxD [mm]
KRT1900	165x57x60
KRTV19	165x57x60



KRT1900



KRTV19

SE: Regleringar för installationer som inte omfattas av Ecodesign, förordning (EU) 2015/1188

NO: Reguleringsløsninger for installasjoner som ikke dekkes av Økodesigndirektivet (EU) 2015/1188

DE: Steuerungen für Installationen, die nicht unter die Ökodesign-Verordnung (EU) 2015/1188 fallen

RU: Приборы управления для установок оборудования, не подпадающих под нормы требований Экодизайн (EU) 2015/1188

FR: Régulations pour les installations non couvertes par la réglementation relative à l'écoconception (UE) 2015/1188

ES: Controles para instalaciones no cubiertas por el Reglamento (UE) 2015/1188 sobre diseño ecológico

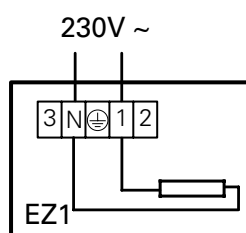
NL: Regelaars voor installaties die niet vallen onder de ecodesignverordening (EG) 2015/1188

PL: Systemy sterowania dla instalacji nie objętych Rozporządzeniem (UE) 2015/1188 dotyczącym ekoprojektu

FI: Ohjauksratkaisut asennuksiin, joita Ecodesign-asetus (EU) 2015/1188 ei käsittelle

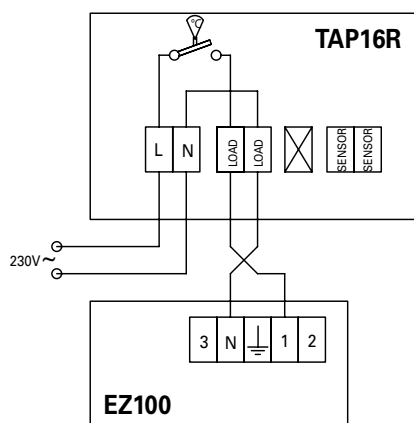
Wiring diagrams

Internal wiring diagram

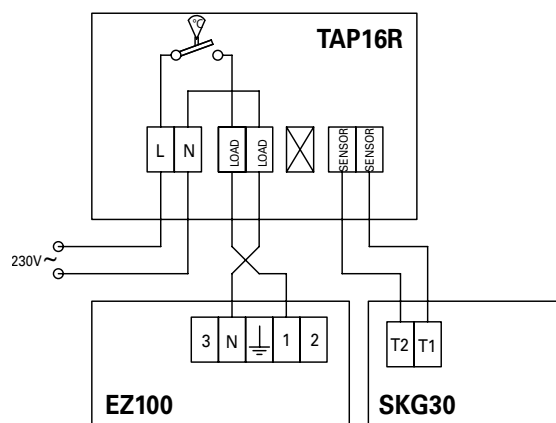


Control by thermostat

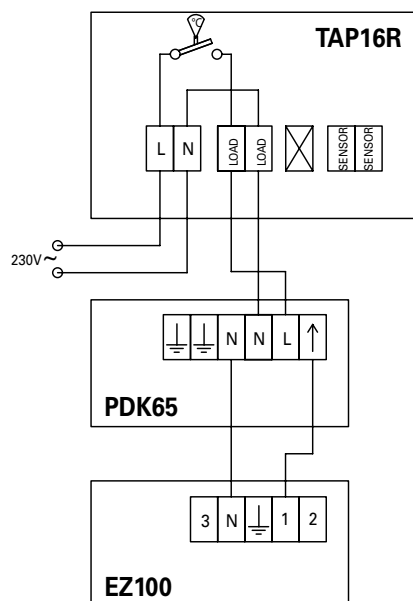
Thermostat only



Thermostat and black bulb sensor

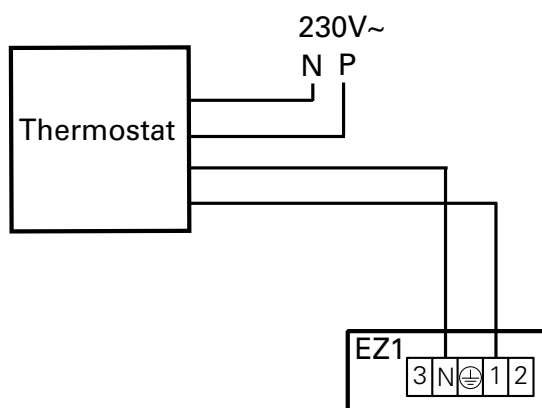


Thermostat and presence detector



Wiring diagrams

**Control by thermostat - for installations not covered by the
Ecodesign Regulation (EU) 2015/1188**



Asennus- ja käyttöohjeet

Yleistä

Lue tämä ohje huolellisesti lävitse ennen asennusta ja käyttöä. Säilytä ohje myöhempiä tarpeita varten.

Takuu on voimassa vain kojeille, joita käytetään alkuperäisen tarkoituksen mukaisesti, ja jotka on asennettu ja huollettu valmistajan ohjeistamalla tavalla.

Käyttöalue

Elztrip EZ100 on yksipaneelinen keskilämpösätei-lijä, jonka suositeltava asennuskorkeus on välillä 2.5 ja 4 metriä.

EZ100 lämmittimet soveltuvat sekä lisä- että yleislämmitykseen ja laajojen lasipintojen kylmä-säteilyn estämiseen. Tyypillisiä käyttökohteita ovat mm. myymälät, näyttelytilat, työpajat, sairaalat jne. Kotelointiluokka: IP44.

Lämmittimen toiminta

Paneelin pintalämpötila on käytön aikana n.2320°C. Lämmitin luovuttaa lämpönsä säteilemällä, jolloin varsinaisesti ilmaa ei lämmitetä, vaan säteily muuttuu lämmöksi kohdatessaan kylmemmän pinnan. Säteilylämmitys on erittäin miellyttävä ja energiataloudellinen lämmitysmuoto.

Asennus

Elztrip EZ100 kiinnitetään kattoon, valaisinripus-tuskiskoon, tai se voidaan ripustaa vaijerin varaan. EZ100 on tarkoitettu kiinteään asennukseen ja se tulee asentaa aina vaakasuoraan asentoon. Mikäli lämmitin asennetaan paikkaan, jossa sen alla oleskellaan jatkuvasti, tulisi lämmitin asentaa vähintään 1,5 m alla oleskelevan henkilön pääkorkeuden yläpuolelle, katso kuva. 3. Alue-lämmityksessä etäisyys kahden lämpöpaneelin vä-lillä tulisi olla lyhyempi kuin etäisyys lämmittimestä lattiaan. "a" mitta lyhyempi kuin "H" , katso kuva 3. Minimi etäisyydet esitetty kuvassa 4. Kattokan-nakkeet ja kiinnitysruuvit ovat lämmittimen kyt-kentätilassa.

Kiinnitys kattoon

1. Kiinnitä kattokannakkeet kattoon.

2. Taita lämmittimen yläpuolella olevat kiinnitys laipat esille ja kiinnitä lämmitin kannakkeisiin. Katso kuva 1. Varmista että ohjaintapit menevät kunnolla vastareikiinsä, jotta lämmitin asettuu vaakasuoraan. Kiristä ruuvit.

Kiinnitys seinään

Seinäkanakkeet (EZMVK) saatavana lisävarus-teenä.

1. Kiinnitä seinäkanakkeet seinään.
2. Taita lämmittimen yläpuolella olevat kiinnityslaipat esille ja kiinnitä lämmitin kannakkeisiin. Katso kuva 2. Varmista että ohjaintapit menevät kunnolla vastareikiinsä, jotta lämmitin asettuu vaakasuoraan. Kiristä ruuvit.

Sähköasennus

KytKentätilan kansi on kiinnitetty lukkoruuvilla. Ruuvia ei tarvitse irroittaa kokonaan kantta avatessa. Ainoastaan kiertää 1,5 kierrosta aukisuuntaan. Lukkoruuvi on itseporautuva, ja sen kierre voi vahingoittaa mikäli ruuvi kierretään kokonaan pois ja takaisin paikalleen useita kertoja. EZ100:n jännite on 230V~ ja lämmitin on tarkoitettu kiinteään asennukseen. Asennuksen saa suorittaa vain riittävän pätevyyden omaava asentaja, ja asennus tulee suorittaa voimassa olevien sääntöjen ja määräysten mukaisesti. Asennus tulee suojata kaikkina-paisella kytkimellä, jonka erotusväli on vähintään 3 mm. KytKentätilan yläpinnassa on kaksi Ø 21mm läpivientiahiota kaapelointia varten. Lämmittimen kytKentätilassa on kytKentärima, joka mahdollistaa myös kolmivaiheketjutuksen. Maks. johdinkoko 2,5 mm².

Säätimet

Kun tätä tuotetta käytetään Ecodesign-asetuksen (EU) 2015/1188 mukaisena tilalämmittimenä, se on varustettava seuraavilla hyväksytyillä ohjauskomponenteilla.

- TAP16R, elektroninen termostaatti, joka sisältää:
- Sähköisellä huonelämpötilan sää döllä ja

- viikkoajastimella
- Huonelämpötilan säätö avoimen ikkunan tunnistimen kanssa
- TAP16R ja SKG30, lämpötila-anturi, joka sisältää:
 - Sähköisellä huonelämpötilan sää döllä ja viikkoajastimella
 - Huonelämpötilan säätö avoimen ikkunan tunnistimen kanssa
 - Lämpöasteilyanturin kanssa
- TAP16R ja PDK65, läsnäolotunnistin, joka sisältää:
 - Sähköisellä huonelämpötilan sää döllä ja viikkoajastimella
 - Huonelämpötilan säätö avoimen ikkunan tunnistimen kanssa
 - Huonelämpötilan säätö läsnäolotunnistimen kanssa

Tuotetta voidaan ohjata eri tavoin, esim. rakennusautomaatiojärjestelmällä, mutta silloin asentaja on vastuussa siitä, että ohjausjärjestelmä on ohjelmoitu niin, että Ecodesign-asetuksen (EU) 2015/1188 vaatimukset täyttyvät.

Käynnistys

Kun koje käynnistetään pidemmän käyttötauon jälkeen, voi vastuksiin kertynyt pöly aiheuttaa lievää hajua tai savua. Tämä on normaalia ja ongelma katoaa hetken käytön jälkeen.

Huolto

Ensimmäisen käytön yhteydessä lämmittimestä saattaa kuulua napsahdusta, kun paneelien pinnoite asettuu. Jos lämmitintä käytetään tiloissa, jossa käsitellään aerosoleja, lakkaa, liuottimia ja vastaavia, ne voivat aiheuttaa kerrostumia ja värjäytymiä paneeleihin. Tämä ei vaikuta lämmittimen tehoon.

Kaikista sähkölämmityslaitteista saattaa kuulua pientä naksahdusta, kun materiaali laajenee ja kutistuu lämpötilan vaihdellessa.

Vikavirtasuojan laukeaminen

Kun asennusta suojaava vikavirtakytkin laukeaa kojetta käynnistettäessä, syynä saattaa olla kosteus lämmityspatterissa. Kun sähköpatterilla varustettu yksikkö on pitkään käyttämättömänä tai sitä säilytetään

kosteassa tilassa, sähköpatteriin saattaa tunkeutua kosteutta.

Tämä ei ole vika vaan patterin ominaisuus, ja tilanne korjautuu kytkemällä koje sähköverkkoon ilman vikavirtakytkintä, jolloin kosteus haihtuu patterista. Kuivumisaika voi vaihdella muutamasta tunnista muutamaan päivään. Ongelma voidaan välttää käyttämällä kojetta silloin tällöin lyhyitä jaksoja käyttötauon aikana.

Pakkaus

Pakkausmateriaalit ovat ympäristöystävällisiä ja kierrätettäviä.

Tuotteen hävittäminen käyttöiän päätyttyä

Tuote saattaa sisältää ympäristölle haitallisia aineita, jotka ovat tuotteen toiminnan kannalta tarpeellisia. Älä koskaan hävitä tuotetta talousjätteen mukana vaan toimita se asianmukaiseen keräyspisteeseen. Lähimmän keräyspisteen tiedot saat paikallisilta viranomaisilta. Käytettyjen tuotteiden kierrätys säästää luonnonvaroja ja pienentää hiilijalanjälkeämme.

Turvallisuus

- *Kaikkien sähkölämmitteisten kojeiden asennuksissa on lämmityksen ryhmäkeskus varustettava palosuojausta varten 300mA vikavirtasuojalla.*
- *Laitteen pinta on kuuma käytön ja jäähtymisen aikana!*
- *Laitetta ei saa peittää osittain tai kokonaan tekstiileillä tai vastaavalla materiaalilla, koska ylikuumenemisesta voi olla seurauksena tulipalovaara! (E)*
- *Yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysiset, aistivaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole riittävästi kokemusta tai tietoa, saavat käyttää laitetta vain, jos heille on opastettu laitteen turvallinen käyttö ja he ymmärtävät sen käyttöön liittyvät vaaratekijät. Älä anna lasten leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta valvomatta.*



Main office

Frico AB
Box 102
SE-433 22 Partille
Sweden

Tel: +46 31 336 86 00

mailbox@frico.se
www.frico.se

**For latest updated information and information
about your local contact: www.frico.se**